

No. 43327

**Netherlands
and
United Nations Educational, Scientific and Cultural Or-
ganization**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and UNESCO concerning the privileges and immunities of the staff of UNESCO-IHE and their family members. The Hague, 22 November 2005 and Delft, 29 November 2005

Entry into force: *1 January 2006, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 1 December 2006*

**Pays-Bas
et
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'UNESCO relatif aux privilèges et immunités du personnel de l'UNESCO-IHE et des membres de leur famille. La Haye, 22 novembre 2005 et Delft, 29 novembre 2005

Entrée en vigueur : *1^{er} janvier 2006, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 1^{er} décembre 2006*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

TREATIES DIVISION

DJZ/VE-1044/05

The Hague, 22 November 2005

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education and, with reference to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education of 18 March 2003 and to the Cabinet Decision of 22 April 2005 on the Policy Framework on Attracting and Hosting International Organisations, has the honour to propose the following in respect of the privileges and immunities of the staff of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education:

1. Use of terms

For the purpose of this Agreement:

- a) "the parties" means the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education and the host State;
- b) "the Organisation" means the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education;
- c) "the host State" means the Kingdom of the Netherlands;
- d) "the Vienna Convention" means the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

2. Privileges-and immunities

a) The Head of the Organisation, together with members of his family forming part of his household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to heads of diplomatic missions accredited to the host State in accordance with the Vienna Convention.

b) The highest ranking staff of the Organisation, together with members of their family forming part of their household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to diplomatic agents of the diplomatic missions established in the host State in accordance with the Vienna Convention.

c) Administrative and technical staff of the Organisation, together with members of their family forming part of their household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to administrative and technical staff of the diplomatic missions established in the host State in accordance with the Vienna Convention, provided

that immunity from criminal jurisdiction and personal inviolability shall not extend to acts performed outside the course of their official duties.

d) Service staff of the Organisation, together with members of their family forming part of their household, shall enjoy the same privileges and immunities as the host State accords to service staff of the diplomatic missions established in the host State in accordance with the Vienna Convention.

3. Determination of categories

The host State shall, in cooperation with the Organisation, determine which categories of personnel will be covered by each of the four groups as laid down in paragraph 2 of this Agreement.

4. Scope of the Agreement

a) This Agreement does not apply to persons who are nationals or permanent residents of the host State.

b) This Agreement shall not detract from any existing arrangements in the Headquarters Agreement or other bilateral or multilateral agreements.

c) This agreement shall not extend to issues concerning admission and residence.

If this proposal is acceptable to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education, the Ministry proposes that this Note and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education's affirmative reply to it shall together constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education. This Agreement shall enter into force on 1 January 2006.

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education the assurances of its highest consideration.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation
Concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education
Delft

II

UNESCO-IHE

P&O/381/RAMIMVR

Delft, 29 November 2005

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to acknowledge receipt of the Ministry's Note DJZ/VE-1044/05 of 22 November 2005, which reads as follows:

[See note I]

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs that the proposal is acceptable to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education accordingly agrees that the Ministry's Note and this reply shall constitute an Agreement between the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education and the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on 1 January 2006.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation concerning the UNESCO-IHE Institute for Water Education avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

Ministry of Foreign Affairs
The Hague

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

DIVISION DES TRAITÉS

DJZ/VE-1044/05

La Haye, le 22 novembre 2005

Le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau et, en se référant à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et le Royaume des Pays-Bas relatif au siège de l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau du 18 mars 2003, et à la décision du Gouvernement du 22 avril 2005 concernant le cadre stratégique pour attirer et accueillir les organisations internationales, a l'honneur de lui soumettre la proposition suivante en ce qui concerne les privilèges et immunités du personnel de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau :

1. Définitions

Aux fins du présent Accord :

a) « Les Parties » désignera l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau et l'État d'accueil;

b) « L'Organisation » désignera l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau;

c) « L'État d'accueil » désignera le Royaume des Pays-Bas;

d) « La Convention de Vienne » désignera la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques conclue le 18 avril 1961.

2. Privilèges et immunités

a) Le chef de l'Organisation et les membres de sa famille qui font partie de son ménage bénéficient des mêmes privilèges et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux chefs des missions diplomatiques accrédités auprès de cet État.

b) Le personnel de rang supérieur au sein de l'Organisation et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient des mêmes privilèges et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux agents diplomatiques des missions diplomatiques établis dans l'État d'accueil.

c) Les membres du personnel administratif et technique de l'Organisation, et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient des mêmes privilèges

et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques établis dans l'État d'accueil, étant entendu que l'immunité de la juridiction pénale et l'inviolabilité de la personne ne s'appliquent pas aux actes accomplis en dehors de leurs fonctions officielles.

d) Les membres du personnel de service de l'Organisation, et les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient des mêmes privilèges et immunités que l'État d'accueil accorde, en application de la Convention de Vienne, aux membres du personnel de service des missions diplomatiques établis dans l'État d'accueil.

3. Détermination des catégories

L'État d'accueil, en coopération avec l'Organisation, détermine quelles catégories de personnel relèveront respectivement de chacun des groupes visés à l'article 2 du présent Accord.

4. Champ d'application

a) Le présent Accord ne s'applique pas aux personnes ressortissantes de l'État d'accueil ou qui y ont leur résidence permanente.

b) Le présent Accord ne porte pas atteinte aux dispositions existantes des Accords de siège ou de tout autre accord bilatéral ou multilatéral.

c) Le présent Accord ne s'étend pas aux questions d'admission et de résidence.

Si le présent projet d'accord recueille l'assentiment de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau, le Ministère des Affaires étrangères propose que la présente note et la réponse affirmative de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau constituent ensemble un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau. Le présent Accord entrera en vigueur le 1er janvier 2006.

Le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau les assurances de sa très haute considération.

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau
Delft

II

UNESCO-IHE

P&O/381/RAMIMVR

Delft, le 29 novembre 2007

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de sa note DJZ/VE-1044/05 du 22 novembre 2005 dont le texte est repris ci-après :

[Voir note I]

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau a l'honneur d'informer le Ministère des Affaires étrangères que la proposition recueille son assentiment et qu'en conséquence, la note du Ministère et la présente réponse constitueront un Accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau et le Royaume des Pays-Bas, lequel entrera en vigueur le 1er janvier 2006.

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture concernant l'institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères les assurances de sa très haute considération.

Ministère des Affaires étrangères
La Haye

